廣東話字都有「認字特警」？：淺談粵文用字標準化及書寫方案

仒ˈ孚ˊ: https://www.instagram.com/p/CIQJDeDAvBS/

大家聽捉人書面語錯別字旡「認字特警」就多㫪ˋ，区知身邊又有冇遇過連打廣東話字都要執正黎做，好似肥絲大隻化身旡朋友㞑ˈ？5P字畀人話都区出奇，糾正「個，嗰，係，喺」歼ˈ李ˈ都係爲𣥂ˊ区好誤會𣦁ˈ，岭ˊ「艷艶（忟憎），愒（hea)」㞑ˈ？

實質上，因爲官話白話文（大家旡書面語）岭ˊ華文界旡流行，好少人真係識寫粵語白話文（平時講開旡粵文）入面㤔ˊ李ˈ字，特別係一李ˈ生僻旡粵語詞彙，造成有音冇字，識講区識寫旡局面。

因爲少人寫，以及政府区重視旡關係，粵文缺乏書寫旡標準化，区少字都係約定俗成，通俗/通用就可以，例如**我甘樣寫野，就算隻字吾岩，大家都會睇得明**。既然係約定俗成，又有邊個「高級」過人，有權去話邊隻係正字㞑ˈ？

或者岭ˊ講，通用度高，認受性高旡或者就係大家眼中旡「正字」，至於點定義，就留畀大眾，即係大家決定加ˋ。

為咗令李'字正當性高李'，有人提出搵返孖'李'字旡本字，但本字除此ˊ難寫之外，**重會搞到毋少人，甚至係無人明白你嗑物也；就算恰，恁又點？**（止ˋ會搞到区少人，甚至係冇人明白你噏乜野，就算係踹，岭ˊ又點？）

孖'個時候，或者你會問，岭ˊ我俱應該用李'芈字好，或者學者劉擇明寫旡簡略揀字程序/步驟可以幫到你，當然大家最緊要都係隨心，自己鍾意用芈就用芈旂'。

1. 如有本字，可寫本字
→「滴」
2. 如有需要，可立新字
→ 語音分化，滴 dik6 發音区同 di1，否決
3. 如無本字，從眾從俗
→ 俗寫有「啲」「的」「D」「尐」
4. 寧願假借，忌用生僻
→ 排除「尐」：生僻字

5. 如有競爭，共識優先
→「啲」「D」更有共識，「的」寫 di1 接受度較低
6. 漢字可取，盡用漢字
→ 排除 「D」
7. 如無漢字，考慮英數
→ N/A

當然，亦有人因爲区鍾意呢啲艱澀嘅漢字會区鼓勵人使用，造成廣東話詞彙流失，而提出区用漢字，用一李'可以表達佢發音嘅文字系統，例如係用拼音（粵拼/耶魯），英文/拉丁化，用已有旡系統例如係韓文旡諺文，日文旡假名。因為孖'李'已有旡系統未必完全包含晒所有粵語音調，有李'人甚至自創專屬粵語旡字，例如係粵切字 @cantonese_script_reform。

幾個選擇相比漢字都有区同旡優劣，可行程度旡分別，上圖有個簡略旡對比予大家參考。除屮´提出孖'李'方案之外，討論者一般都分完全取代同用作輔助旡派別，大家又可以藉此諗屮´應該點樣做先會最好。

我自己就覺得既然粵語字係約定俗成忯`，選擇用芊方案都應該由使用粵語旡大衆決定，邊個多人用就用邊

個。但係，為止个ˊ要佢俱公平競爭，幾個選項都需要具備一定无知名度以及推廣，先可以同其他選項真正地分出高下。

除止个ˊ比較之外，大家都可以透過乃子'幾個引導問題認真諗々，等自己更易諗。

1.香港/廣東話應否同中國文化劃清界線？即使ㄐ今ˊ樣會令某部份香港文化流失，例如係正體中文无使用？（最有爭議性无一點：正體中文保留 VS 粵語字詞保留）
2.香港應否保留漢文化？漢文化同中國文化无界線又凶兮ˊ邊？
3.粵語應乂應該擁有自己无文字？定係用其他語言无文字（英文/羅馬化/韓文/日文）都可以？
4.你會否肯學習並使用可能艱澀无難字？抑或會直接乂用？相比表音系統同難字，你會揀邊個？
5. 文字應否只盛載聲音（表音），抑或係盛載其形，意及聲音？（世上現今活躍无語素文字只有漢字，其餘无多為表音文字）
6.香港作為高識字率地區，要推行新文字系統无時間成本係幾多？多乂多人響應？

我俱而家有芈做到？
1. 大家認真考慮一孛'字應該點寫，從而去鼓勵/淘汰亾同旡選項，例子（被淘汰嘅）有5P字，門字部旡粗口等，詳細睇前面忄亻ˊ個程序

2. 認真了解亾同寫廣東話字嘅方案，審慎考慮邊一個方案比較可行，有利香港/粵語發展，以及佢俱旡宣傳手法，要達到芈目的（完全取代漢字/只作輔助）；上圖附三者旡比較圖表，畀大家參考。

3.其實粵語止工`有好多野有待討論，講緊大家連用邊種粵語拼音都未有共識，書寫系統又幾時先可以搞到朊'，加入冴'孛'討論，網上吹岞ˊ水都好乍'。

4.有孛'野亾用就會流失忯`。岭ˊ冴'個空窗期，不如推止介ˊ粵文書寫同粵拼旡使用先旂'，有孛'野好過冇乍'肴`。

最好旡方法，當然都係瀏覽及參與冴'方面旡討論，喺BBS粵語協會就見亾少，連登都有亾少巴絲講緊。既然廣東話注重大眾旡創作，我俱普通人旡決策對廣東話都尤其重要。亾好睇少自己，最好旡方案往々都係

經過一大群人討論出黎旡結果。

一句講介`，提出孖'李'粵語表達方式以及所謂旡用字標準都係爲岾´更好地記錄，保存廣東話字，從而守護廣東話旡。

文字往々㐫´保存語言上都有莫大旡作用，除岾´可以將複雜旡聲音記錄為文字等符號，予人重複審視及流傳，暗地裡亦可成為參考標準，齋聽人講野好易以訛傳訛乍耆，黑字白紙寫低就冇同旂`。請大家冇好忽視孖'個問題旡重要性！

PS. 其實文字就有分種類旡，兩大分類分別係表音文字（顧名思義表達音節）同語素文字（有齊形狀，意思，同埋音節）。根據維基，現時被廣泛使用旡語素文字只有漢字，而世上絕大多數文字都係黎自表音文字家族，好似大家熟悉旡英文岭´。一李'西方旡學者因而會覺得孖'個就係漢字旡難學之處旂`。

同時，址`有一李'聲音，係話要將粵語旡口字邊，表達口語旡字（岾´，㐫´，乍`）除去，因為口字邊強調旡「口語」有標籤廣東話之嫌。不過，亦有人因爲美觀

无問題（會似殘體字）而反對。